

## EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT

av den 5 december 2002

om Europeiska centralbankens årsbokslut

(ECB/2002/11)

(2003/132/EG)

ECB-RÅ DET HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 26.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 26.2 i stadgan skall redovisningsprinciperna för Europeiska centralbankens (ECB) årsbokslut fastställas av ECB-rådet.
- (2) Enligt övergångsbestämmelserna i beslut ECB/2000/16 av den 1 december 1998 om Europeiska centralbankens årsbokslut med de ändringar som gjordes den 15 december 1999 och den 12 december 2000<sup>(1)</sup> skulle alla tillgångar och skulder per dagens slut den 31 december 1998 omvärderas den 1 januari 1999. De marknadskurser och marknadspriser som ECB tillämpade i sin första balansräkning den 1 januari 1999 var den nya genomsnittskostnaden vid övergångsperiodens början.
- (3) Vederbörlig hänsyn har tagits till det förarbete som har utförts av Europeiska monetära institutet (EMI).
- (4) Innehållet i beslut ECB/2000/16 kommer nu att ändras på flera sätt. Av tydlighetsskäl bör detta ske genom att ett nytt beslut antas.
- (5) ECB anser att det är viktigt att öka öppenheten när det gäller Europeiska centralbankssystemets (ECBS) regelverk, även om Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen inte innehåller någon sådan förpliktelse. ECB har därför beslutat att offentliggöra detta beslut.

— *övergångsperiod*: perioden från och med den 1 januari 1999 till och med den 31 december 2001,

— *internationella redovisningsstandarder*: IAS-standarder (International Accounting Standards) och IFRS-standarder (International Financial Reporting Standards) med tillhörande tolkningar (SIC/IFRIC-tolkningar), efterföljande ändringar av dessa standarder och tillhörande tolkningar samt framtida standarder och tillhörande tolkningar som utfärdats eller antagits av International Accounting Standards Board (IASB),

— *nationella centralbanker*: de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker,

— *deltagande medlemsstater*: de medlemsstater som infört euron i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

— *icke deltagande medlemsstater*: de medlemsstater som inte har infört euron i enlighet med fördraget,

— *Eurosystemet*: de nationella centralbankerna och ECB.

2. Definitioner av andra facktermer som används i detta beslut återfinns i ordlistan i bilaga I.

Artikel 2

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Räckvidd

#### KAPITEL I

#### ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

##### Artikel 1

#### Definitioner

1. I detta beslut avses med

Bestämmelserna i detta beslut skall gälla för ECB:s årsbokslut, som består av balansräkningen, poster upptagna i ECB:s redovisning utanför balansräkningen, resultaträkningen och noterna till årsbokslutet.

Artikel 3

#### Grundläggande redovisningsprinciper

<sup>(1)</sup> EGT L 33, 2.2.2001, s. 1.

Följande grundläggande redovisningsprinciper skall tillämpas:

- a) Ekonomisk realitet och öppenhet: Redovisningsmetoderna och bokslutsrapporteringen skall återspegla den ekonomiska verkligheten, de skall präglas av öppenhet och de skall uppfylla kvalitetskriterierna förståelighet, relevans, tillförlitlighet och jämförbarhet. Transaktionerna skall redovisas och presenteras i enlighet med deras innehåll och ekonomiska realitet, inte enbart utifrån den rättsliga formen.
- b) Försiktighetsprincipen: Värderingen av tillgångar och skulder, liksom resultatavräkningen, skall präglas av försiktighet. För det här beslutet innebär detta att orealiserade vinster inte skall intäktsföras i resultaträkningen utan i stället föras direkt till ett vörderegleringskonto. Försiktighetsprincipen medger dock inte att dolda reserver skapas eller att felaktiga värden avsiktligt anges för poster i balans- och resultaträkningen.
- c) Händelser efter balansräkningens upprättande: Tillgångar och skulder skall justeras så att hänsyn tas till händelser som inträffar mellan balansdagen för årsbokslutet och den dag då de berörda organen godkänner bokslutet, om dessa händelser påverkar värdet på tillgångarna eller skulderna per balansdagen. Tillgångar och skulder skall inte justeras för sådana händelser efter balansdagen som inte påverkar värdet på tillgångarna eller skulderna per balansdagen, men upplysningar skall lämnas om händelserna är av sådan vikt att underlåtenhet att upplysa om dem skulle göra det svårare för den som läser bokslutet att göra korrekta bedömningar och fatta korrekta beslut.
- d) Väsentlighetsprincipen: Avvikelser från redovisningsreglerna, inbegripet sådana som har betydelse för beräkningen av ECB:s resultaträkning, får inte förekomma annat än om det är rimligt att betrakta sådana avvikelser som oväsentliga totalt sett mot bakgrund av det rapporterade institutets bokslut och presentationen därav.
- e) Fortlevnadsprincipen: Bokslut skall upprättas med tillämpning av fortlevnadsprincipen (going concern-principen).
- f) Bokföringsmässiga grunder: Inkomster och utgifter skall redovisas som intäkter och kostnader för den redovisningsperiod då de intjänas eller uppkommer, inte vid betalningstidpunkten.
- g) Konsekvens och jämförbarhet: Kriterierna för värdering av balansräkningsposter och för resultatavräkning skall tillämpas konsekvent i enlighet med ett gemensamt och kontinuerligt tillvägagångssätt, så att uppgifterna i boksluten blir jämförbara.

#### Artikel 4

### Redovisning av tillgångar och skulder

Finansiella och andra tillgångar och skulder skall redovisas i den rapporterade enhetens balansräkning endast om följande villkor är uppfyllda:

- Det är sannolikt att ett eventuellt framtida ekonomiskt resultat med anknytning till tillgången eller skulden kommer att utgöra ett flöde till eller från den rapporterade enheten.
- I princip alla risker och rättigheter med anknytning till tillgången eller skulden har överlåtits till den rapporterade enheten.
- Det är möjligt att på ett tillförlitligt sätt bedöma anskaffningskostnaden för, eller värdet av, tillgången för den rapporterade enheten respektive att fastställa skuldbeloppet.

#### Artikel 5

### Likviddagsredovisning

Likviddagsredovisning skall tillämpas när det gäller bokföring av uppgifter i ECB:s redovisningssystem, utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 5 i riktlinje ECB/2002/10 av den 5 december 2002 om den rättsliga ramen för redovisning och rapportering inom Europeiska centralbankssystemet <sup>(2)</sup>.

#### KAPITEL II

### UPPSTÄLLNINGSFORM OCH VÄRDERINGSREGLER FÖR BALANSRÄKNINGEN

#### Artikel 6

### Balansräkningens uppställningsform

Balansräkningarna skall följa uppställningen i bilaga II.

#### Artikel 7

### Värderingsregler för balansräkning

1. Rådande marknadskurser och marknadspriser skall användas för värdering av poster i balansräkningen såvida inte annat anges i bilaga II.

2. Omvärdering av guld, instrument i utländsk valuta, värdepapper och finansiella instrument (i och utanför balansräkningen) skall ske vid årets slut till marknadens mittkurs respektive mittpris.

<sup>(2)</sup> Se sidan 1 i detta nummer av EUT.

3. Ingen åtskillnad skall göras mellan pris- och valutakursrelaterade omvärderingseffekter för guld, utan en samlad guld-omvärderingseffekt skall redovisas, baserad på priset i euro för en viss viktenhet guld, beräknat utifrån växelkursen mellan euron och den amerikanska dollarn på omvärderingsdagen. Omvärdering skall för utländsk valuta ske valuta för valuta (inbegripet transaktioner i och utanför balansräkningen) och för värdepapper kod för kod (dvs. samma ISIN-nummer eller ISIN-typ), utom för sådana värdepapper som ingår i posten "Övriga finansiella tillgångar", vilka skall behandlas som separata innehav.

#### Artikel 8

##### Reverserade transaktioner

1. En reverserad transaktion som grundar sig på ett repoavtal skall bokföras som inlåning mot säkerhet på balansräkningens skuldsida, medan den post som har ställts som säkerhet skall förbli på balansräkningens tillgångssida. Sålda värdepapper som skall köpas tillbaka enligt repoavtal skall, när ECB är återköpskyldig, behandlas som om de fortfarande vore en del av den portfölj från vilken de sålts.

2. En reverserad transaktion som grundar sig på en omvänd repa skall med avseende på lånebeloppet bokföras som utlåning mot säkerhet på balansräkningens tillgångssida. Värdepapper som förvärvats inom ramen för omvända repoavtal skall inte omvärderas, och den utlånande parten skall inte föra någon vinst eller förlust från sådana värdepapper till resultaträkningen.

3. Reverserade transaktioner som inbegriper värdepapper uttryckta i utländska valutor skall inte inverka på genomsnittskostnaden för valutapositionerna i fråga.

4. Vid transaktioner med värdepapperslån skall värdepappren förbli i överlåtarens balansräkning. Sådana transaktioner skall redovisas på samma sätt som repoavtal. Om emellertid de värdepapper som lånats av ECB i egenskap av mottagare inte finns på ECB:s konto vid årets slut, skall ECB göra en avsättning för förluster om marknadsvärdet på de underliggande värdepappren har stigit sedan avtalsdagen för lånetransaktionen, och ta upp en skuld (återöverlåtelse av värdepappren) om ECB under mellantiden har sålt värdepappren.

5. Lånetransaktioner med guld som säkerhet skall behandlas som repoavtal. Guldflödena i samband med sådana lånetransaktioner mot säkerhet skall inte bokföras i balansräkningarna, och skillnaden mellan avista- och terminspriserna för transaktionen skall behandlas enligt principen om bokföringsmässiga grunder.

6. Reverserade transaktioner, inbegripet transaktioner med värdepapperslån, som genomförs inom ramen för ett avtal om automatiska värdepapperslån, skall tas upp i balansräkningen endast om säkerhet ställs i form av kontanter under transaktionens hela löptid.

#### Artikel 9

##### Omsättningsbara aktieinstrument

1. Denna artikel skall tillämpas på omsättningsbara aktieinstrument (aktier eller andelar i aktiefonder) oavsett om transaktionen genomförs direkt av ECB eller genom ECB:s ombud, med undantag för sådana transaktioner som avser ECB:s pensionsfonder, andelar, investeringar i dotterbolag, betydande intressen eller finansiella anläggningstillgångar.

2. Aktieinstrument i utländsk valuta skall inte ingå i den sammantagna valutapositionen utan utgöra en del av ett separat valutainnehav. Beräkningen av tillhörande valutakursvinster och valutakursförluster kan göras antingen med nettogenomsnittskostnadsmetoden eller med en genomsnittskostnadsmetod.

3. Aktieinstrument skall behandlas på följande sätt:

- a) Omvärdering av aktieportföljer skall ske i enlighet med artikel 7.2. Omvärdering skall ske post för post. För aktiefonder skall prisomvärderingen ske netto, någon omvärdering aktie för aktie skall inte ske. Någon nettning mellan olika aktier eller olika aktiefonder skall inte förekomma.
- b) Transaktioner skall bokföras till transaktionspriset i balansräkningen.
- c) Mäklararvoden skall bokföras antingen som transaktionskostnad, som inkluderas i anskaffningspriset, eller som en kostnad i resultaträkningen.
- d) Utdelning som köps skall inkluderas i priset för aktieinstrumentet. När aktien noteras utan utdelning får den köpta utdelningen behandlas som en separat post till dess att betalning inflyter.
- e) Upplupen utdelning skall inte bokföras vid periodens utgång eftersom den redan ingår i aktieinstrumentets pris, med undantag för instrument utan vinstutdelning.
- f) Teckningsrätter skall behandlas som en separat tillgång när de emitteras. Anskaffningskostnaden skall beräknas på det gamla genomsnittliga anskaffningspriset för aktierna, emissionspriset för de nya och förhållandet mellan gamla och nya aktier. Alternativt får priset för teckningsrätten baseras på dess marknadsvärde, aktiens gamla genomsnittliga

anskaffningspris och aktiens marknadspris före nyemissionen. De skall behandlas i enlighet med Eurosystemets redovisningsregler.

### KAPITEL III

## RESULTATAVRÄKNING

### Artikel 10

#### Resultatavräkning

1. Följande regler skall tillämpas i fråga om resultatavräkning:

- a) Realiserade vinster och realiserade förluster skall föras till resultaträkningen.
- b) Orealiserade vinster skall inte resultatavräknas utan föras direkt till ett värderingskonto.
- c) Orealiserade förluster skall föras till resultaträkningen om de överstiger de tidigare omvärderingsvinster som bokförts på det korresponderande värderingskontot.
- d) Orealiserade förluster som föras till resultaträkningen får inte de påföljande åren återföras mot nya realiserade vinster.
- e) Orealiserade förluster i ett visst värdepapper, i en viss valuta eller i guld får inte bli föremål för nettnings mot realiserade vinster i andra värdepapper, valutor eller guld.

2. Överkurser och underkurser på emitterade och köpta värdepapper skall beräknas och redovisas som del av räntetäckerna och skall skrivas av under värdepapperens återstående löptid, antingen med linjär avskrivning eller enligt internräntemetoden (Internal Rate of Return, IRR-metoden). Internräntemetoden måste dock användas för diskonteringspapper för vilka vid förvärvstillfället mer än ett år återstår av löptiden.

3. Interimsposter i utländsk valuta skall omräknas till marknadens mittkurs vid årets slut och återföras till samma kurs.

4. Bara transaktioner som medför en förändring i innehavet av en viss valuta får tas upp som realiserade valutakursvinster eller valutakursförluster.

5. Innehav på särskilda värderingskonton, som härrör från inbetalningar enligt artikel 49.2 i stadgan från centralbanker i medlemsstater vars undantag upphävts, skall användas för

att avräkna realiserade förluster om de överstiger de tidigare omvärderingsvinster som bokförts på det korresponderande vanliga värderingskontot enligt punkt 1 c ovan, innan avräkningen av förluster i överensstämmelse med stadgans artikel 33.2 sker. Innehav på särskilda värderingskonton för guld, valutor och värdepapper skall minska i samma förhållande som minskningen av innehaven i de berörda tillgångarna.

### Artikel 11

#### Transaktionskostnader

1. Följande allmänna regler skall tillämpas i fråga om transaktionskostnader:

- a) För guld, instrument i utländsk valuta och värdepapper skall genomsnittsmetoden användas dagligen för att beräkna anskaffningskostnaden för sålda poster, med beaktande av valutakurs- och prisörelseeffekter.
- b) Det genomsnittliga anskaffningspriset respektive den genomsnittliga anskaffningskursen för tillgången eller skulden skall minska eller öka med de realiserade förluster som förs till resultaträkningen vid årets slut.
- c) Vid köp av kupongpapper skall köpt kupongränta behandlas som en separat post. När det rör sig om värdepapper i utländsk valuta skall detta belopp inräknas i innehavet av valutan i fråga, men inte i kostnaden eller kursen för tillgången när det gäller att fastställa genomsnittskursen.

2. Följande särskilda regler skall gälla för värdepapper:

- a) Transaktionerna skall bokföras till transaktionskursen och redovisas på de finansiella kontona exklusive upplupen ränta (till "rent pris").
- b) Depå- och förvaltningsavgifter, avgifter för löpande räkningar och andra indirekta kostnader skall inte betraktas som transaktionskostnader utan skall tas med i resultaträkningen. Dessa kostnader skall inte behandlas som del av genomsnittskostnaden för en viss tillgång.
- c) Inkomster skall bokföras brutto, och återbetalningsbara kupongskatter och andra skatter skall redovisas separat.
- d) För beräkning av den genomsnittliga anskaffningskostnaden för ett värdepapper skall antingen i) alla förvärv som gjorts under en dag läggas samman, till anskaffningskostnaden, med den föregående dagens innehav så att en ny vägd genomsnittskurs erhålls innan samma dags försäljning räknas in, eller också får ii) enskilda förvärv och försäljningar av värdepapper vid beräkningen av den reviderade genomsnittskursen inräknas i den ordning de skedde under dagen.

3. Följande särskilda regler skall gälla för guld och utländsk valuta:

- a) Transaktioner i en utländsk valuta som inte medför någon ändring i innehavet av den valutan skall räknas om till euro med hjälp av valutakursen på avtals- eller likviddagen och skall inte påverka anskaffningskostnaden för innehavet i fråga.
- b) Transaktioner i en utländsk valuta som medför en ändring i innehavet av den valutan skall räknas om till euro med hjälp av valutakursen på avtals- eller likviddagen.
- c) Faktiska kontantinbetalningar och kontantutbetalningar skall räknas om till marknadens mittvalutakurs den dag då avveckling sker.
- d) Nettoförvärv av valuta och guld under dagen skall, till genomsnittskostnaden för dagens förvärv av varje enskild valuta och av guld, läggas till den föregående dagens innehav så att ett nytt vägt genomsnitt av valutakursen/guldpriset kan erhållas. Vid nettoförsäljning skall beräkningen av den realiserade vinsten eller förlusten baseras på genomsnittskostnaden den föregående dagen för innehavet av valutan i fråga eller av guldet, så att genomsnittskostnaden förblir oförändrad. Skillnader i genomsnittskurs eller i genomsnittligt guldpris mellan inflöde och utflöde under dagen skall också resultera i realiserade vinster eller förluster. Om en skuldsituation föreligger med avseende på en position i en utländsk valuta eller i guld skall denna behandlas omvänt mot förfarandet ovan. Sålunda skall genomsnittskostnaden för skuldpositionen påverkas vid nettoförsäljning, medan nettoförvärv skall minska positionen i enlighet med det gällande vägda genomsnittet av valutakursen/guldpriset.
- e) Kostnader för transaktioner i utländsk valuta och andra allmänna kostnader skall föras till resultaträkningen.

#### KAPITEL IV

### REDOVISNINGSREGLER FÖR DERIVATINSTRUMENT

#### Artikel 12

##### Allmänna regler

1. Terminstransaktioner i utländsk valuta, terminsledet av valutasvappar samt andra valutainstrument som inbegriper framtida växling av en valuta mot en annan skall vid beräkningen av valutakursvinster och valutakursförluster inräknas i nettovalutapositionerna.

2. Räntesvappar, futurekontrakt, FRA-kontrakt och andra ränteinstrument skall redovisas och omvärderas post för post. Dessa instrument skall behandlas separat från posterna i balansräkningen.

3. Vinster och förluster på derivatinstrument skall bokföras och behandlas på samma sätt som vinster och förluster på instrument i balansräkningen.

#### Artikel 13

##### Valutaterminer

1. Terminköp och terminsförsäljningar skall, till avistakursen för terminstransaktionen, bokföras på konton utanför balansräkningen från och med affärsdagen till likviddagen. Vinster och förluster på försäljningstransaktioner skall beräknas med hjälp av genomsnittskostnaden för valutapositionen på avtalsdagen plus två eller tre arbetsdagar i överensstämmelse med förfarandet för daglig nettning av köp och försäljningar. Vinster och förluster skall anses vara realiserade fram till likviddagen och skall behandlas i enlighet med artikel 10.1.

2. Skillnaden mellan avista- och terminskursen skall för både köp och försäljningar behandlas som ränta att betala eller erhålla enligt principen om bokföringsmässiga grunder.

3. På likviddagen skall kontona utanför balansräkningen återföras, och det eventuella saldot på värderegleringskontot skall vid kvartalets slut krediteras resultaträkningen.

4. Genomsnittskostnaden för valutapositionen skall, till avistaköpkursen, påverkas av terminköp från och med affärsdagen plus antingen två eller tre arbetsdagar, beroende på marknadens konventioner för avveckling av avistatransaktioner.

5. Terminspositionerna skall värderas tillsammans med avistapositionen i samma valuta så att eventuella skillnader inom en och samma valutaposition uppvägs. Ett nettoförlustsaldo skall debiteras resultaträkningen när det överstiger de tidigare omvärderingsvinster som bokförts på värderegleringskontot. Ett nettovinstsaldo skall krediteras värderegleringskontot.

#### Artikel 14

##### Valutasvappar

1. Avistaköp och avistaförsäljningar skall på likviddagen bokföras på balansräkningskonton.

2. Terminsförsäljningar och terminköp skall, till avistakursen för terminstransaktionerna, bokföras på konton utanför balansräkningen från och med affärsdagen till likviddagen.

3. Försäljningstransaktioner skall bokföras till avistakursen för transaktionen så att inga vinster eller förluster uppkommer.

4. Skillnaden mellan avista- och terminskursen skall för både köp och försäljningar behandlas som ränta att betala eller erhålla enligt principen om bokföringsmässiga grunder.

5. På likviddagen skall kontona utanför balansräkningen återföras.

6. Genomsnittskostnaden för valutapositionen skall inte förändras.

7. Terminspositionen skall värderas tillsammans med avistapositionen.

#### Artikel 15

##### Räntefuturekontrakt

1. Räntefuturekontrakt skall på affärsdagen bokföras på konton utanför balansräkningen.

2. Initialsäkerheten skall bokföras som en separat tillgång om den är en kontantdeposition. Om den är en värdepappersdeposition skall den förbli oförändrad i balansräkningen.

3. Förändringar från dag till dag i tilläggssäkerheterna skall bokföras på ett separat konto i balansräkningen, antingen som en tillgång eller som en skuld, beroende på prisutvecklingen för futurekontraktet. Samma förfarande skall användas på avvecklingsdagen för den öppna positionen. Omedelbart därefter skall det separata kontot avslutas och transaktionens sammanlagda resultat bokföras som en vinst eller en förlust, oavsett om leverans sker eller ej. Om leverans sker skall köp- eller säljposten bokföras till marknadskursen.

4. Avgifter skall föras till resultaträkningen.

5. En eventuell omräkning till euro skall göras på avvecklingsdagen till den dagens marknadskurs. Ett inflöde av utländsk valuta skall påverka genomsnittskostnaden för positionen i den valutan på avvecklingsdagen.

6. På grund av den dagliga omvärderingen skall vinsterna och förlusterna bokföras på bestämda separata konton. Ett separat konto på tillgångssidan skall motsvara en förlust och ett separat konto på skuldsidan skall motsvara en vinst. Orealiserade förluster skall debiteras resultaträkningen och krediteras ett skuldkonto som övriga skulder.

7. Orealiserade förluster som vid årets slut förs till resultaträkningen får inte de påföljande åren återföras mot realiserade vinster, såvida inte instrumentet avvecklas eller avslutas. Om det gäller vinst skall bokföringen bestå i debitering av ett bevakningskonto som övriga tillgångar och kreditering av värderingskontot.

#### Artikel 16

##### Räntesvappar

1. Räntesvappar skall på affärsdagen bokföras på konton utanför balansräkningen.

2. De löpande inkommande eller utgående betalningarna av ränta skall behandlas enligt principen om bokföringsmässiga grunder. Nettning av betalningar per räntesvapp är tillåtet.

3. Genomsnittskostnaden för valutapositionen skall påverkas av räntesvappar i en utländsk valuta om det finns en skillnad mellan inkommande och utgående betalningar. Betalningar som medför ett inflöde skall påverka genomsnittskostnaden för valutan på förfalldagen för betalningen.

4. Varje räntesvapp skall omvärderas till aktuellt marknadsvärde, och vid behov omräknas till euro till avistavalutakursen. Orealiserade förluster som förs till resultaträkningen vid årets slut får inte de påföljande åren återföras mot realiserade vinster, såvida inte instrumentet avvecklas eller avslutas. Orealiserade omvärderingsvinster skall krediteras ett värderingskonto.

5. Avgifter skall föras till resultaträkningen.

#### Artikel 17

##### FRA-kontrakt

1. FRA-kontrakt skall vid affärstidpunkten bokföras på konton utanför balansräkningen.

2. Den kompensationsbetalning som ena parten skall göra till den andra på likviddagen skall samma dag bokföras i resultaträkningen. Betalningarna skall inte behandlas enligt principen om bokföringsmässiga grunder.

3. Innehav av FRA-kontrakt i en utländsk valuta skall påverka genomsnittskostnaden för den valutapositionen i kompensationsbetalningen. Kompensationsbetalningen skall omräknas till euro med hjälp av avistakursen på likviddagen. Betalningar som medför ett inflöde skall påverka genomsnittskostnaden för valutan på förfalldagen för betalningen.

4. Varje FRA-kontrakt skall omvärderas till aktuellt marknadsvärde, och vid behov omräknas till euro till avistavalutakursen. Orealiserade förluster som förs till resultaträkningen vid årets slut får inte de påföljande åren återföras mot realiserade vinster, såvida inte instrumentet avvecklas eller avslutas. Orealiserade omvärderingsvinster skall krediteras ett värderingskonto.

5. Avgifter skall föras till resultaträkningen.

### Artikel 18

#### Värdepappersterminer

Värdepappersterminer får redovisas enligt endera av följande två metoder:

##### Metod A:

- a) Värdepappersterminer skall bokföras till terminstransaktionens terminspris på konton utanför balansräkningen från och med affärsdagen till likviddagen.
- b) Genomsnittskostnaden för innehavet av det berörda värdepapperet skall inte påverkas förrän avveckling sker. Vinst- och förlusteffekterna av terminsförsäljningar skall beräknas på likviddagen.
- c) På likviddagen skall kontona utanför balansräkningen återföras och eventuellt saldo på värderingskontot krediteras resultaträkningen. Det inköpta värdepapperet skall redovisas till avistakursen på förfallodagen (den faktiska marknadskursen), medan skillnaden jämfört med det ursprungliga terminspriset skall bokföras som en realiserad vinst eller förlust.
- d) När det gäller värdepapper uttryckta i en utländsk valuta skall genomsnittskostnaden för nettovalutapositionen inte påverkas om ECB redan innehar en position i den valutan. Om den obligation som är köpt på termin är uttryckt i en valuta i vilken ECB inte innehar någon position, så att valutan måste köpas, skall reglerna för köp av utländsk valuta i artikel 11.3 d tillämpas.
- e) Terminspositioner skall värderas för sig mot terminskursen på marknaden för transaktionens återstående löptid. En omvärderingsförlust vid årets slut skall debiteras resultaträkningen, och en omvärderingsvinst skall krediteras värderingskontot. Orealiserade förluster som bokförs i resultaträkningen vid årets slut får inte de påföljande åren återföras mot realiserade vinster, såvida inte instrumentet avvecklas eller avslutas.

##### Metod B:

- a) Värdepappersterminer skall bokföras till terminstransaktionens terminspris på konton utanför balansräkningen från och med affärsdagen till likviddagen. På likviddagen skall kontona utanför balansräkningen återföras.
- b) Vid kvartalets slut skall omvärdering av ett värdepapper göras på grundval av den nettoposition i värdepapperet som framgår av balansräkningen och av de försäljningar av värdepapperet som bokförts på kontona utanför balansräkningen. Omvärderingsbeloppet skall vara lika med skillnaden mellan denna nettoposition värderad till omvärderingskursen och samma position värderad till genomsnittskostnaden för balansräkningspositionen. Vid kvartalets slut skall terminsköp omvärderas i enlighet med artikel 7. Omvärderingsresultatet skall vara lika med skillnaden mellan avistakursen och genomsnittskostnaden för köpåtagandena.
- c) Resultatet av en terminsförsäljning skall bokföras under det räkenskapsår då det motsvarande åtagandet gjordes. Detta resultat skall vara lika med skillnaden mellan det ursprungliga terminspriset och genomsnittskostnaden för balansräkningspositionen, eller genomsnittskostnaden för köpåtagandena utanför balansräkningen om balansräkningspositionen är otillräcklig, vid säljtidpunkten.

#### KAPITEL V

#### OFFENTLIGA ÅRLIGA BALANS- OCH RESULTATSRÄKNINGAR

### Artikel 19

#### Uppställning

1. Den årsbalansräkning som ECB offentliggör skall följa uppställningen i bilaga III.
2. Den resultaträkning som ECB offentliggör skall överensstämma med bilaga IV.

#### KAPITEL VI

#### SLUTBESTÄMMELSER

### Artikel 20

#### Utveckling, tillämpning och tolkning av reglerna

1. Redovisningskommittén (AMICO) skall vara det forum inom ECBS som via direktionen fungerar som rådgivare åt ECB-rådet vad gäller utvecklingen, tillämpningen och genomförandet av ECBS redovisningsregler.

2. Vid tolkningen av det här beslutet skall hänsyn tas till förarbeten, till de redovisningsprinciper som harmoniserats genom gemenskapslagstiftning och till allmänt vedertagna internationella redovisningsnormer.

3. Om en viss bokföringsåtgärd inte behandlas i detta beslut, och förutsatt att ECB-rådet inte fattat något beslut om motsatsen, skall ECB följa de internationella redovisningsstandarder (IAS) som är tillämpliga på ECB:s verksamhet och kon-ton, där detta inte i sak strider mot gemenskapslagstiftningens bestämmelser om redovisning.

*Artikel 21*

**Upphävande**

Beslut ECB/2000/16 skall upphöra att gälla. Hänvisningar till det upphävda beslutet skall gälla som hänvisningar till det här beslutet.

*Artikel 22*

**Slutbestämmelser**

1. Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2003.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av föregående punkt, skall detta beslut även gälla för framtagandet av ECB:s års-balansräkning per den 31 december 2002 och ECB:s resultat-räkning för det år som går ut den 31 december 2002.

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 5 december 2002.

Willem F. DUISENBERG  
*ECB:s ordförande*



## BILAGA I

## ORDLISTA

*aktieinstrument*: värdepapper som berättigar till utdelning (aktier och värdepapper som fungerar som bevis på delägarskap i en aktiefond).

*avskrivning*: systematisk minskning i bokföringen, under en viss period, av en över- eller underkurs eller av tillgångars värde.

*avsättning*: belopp som inte medtas vid beräkning av resultatet utan i stället sätts av för att täcka en känd eller väntad skuld eller risk vars kostnad inte kan exakt beräknas (se reserver). Avsättningar för framtida skulder och kostnader får inte användas för att justera tillgångars värde.

*avtal om automatiska värdepapperslån (Automated security lending programme, ASLP)*: en finansiell transaktion som kombinerar repo- och omvända repotransaktioner där en specifik säkerhet lånas ut mot erhållande av en generell säkerhet. Som ett resultat av dessa ut- och inlåningstransaktioner uppkommer inkomst genom skillnaden i repokurser mellan de två transaktionerna (dvs. den erhållna marginalen). Transaktionerna kan genomföras antingen med en huvudman, dvs. där den bank som erbjuder arrangemanget ses som den slutliga motparten, eller med ett ombud, där den bank som erbjuder arrangemanget endast uppträder som ombud, och den slutliga motparten är det institut med vilket värdepapperslånen genomförs.

*avveckling*: en åtgärd som innebär fullgörande av skyldigheter avseende överlåtelse mellan två eller flera parter av medel eller tillgångar. I fråga om transaktioner inom Eurosystemet innebär avveckling eliminering av nettotillgodohavanden härrörande från transaktioner inom Eurosystemet och kräver överlåtelse av tillgångar.

*diskonteringspapper*: en tillgång som inte ger någon kupongränta och vars avkastning består i kapitalvärdeökning eftersom den emitteras eller köps till underkurs.

*finansiell skuld*: varje skuld som medför en lagenlig skyldighet att utge kontanter eller något annat finansiellt instrument till ett annat företag eller att utbyta finansiella instrument med ett annat företag på potentiellt ofördelaktiga villkor.

*finansiell tillgång*: varje tillgång som är i) kontanter, ii) en avtalsenlig rättighet att erhålla kontanter eller något annat finansiellt instrument från ett annat företag, iii) en avtalsenlig rättighet att utbyta finansiella instrument med ett annat företag på potentiellt fördelaktiga villkor eller iv) aktieinstrument i ett annat företag.

*FRA-kontrakt (forward rate agreement)*: ett avtal enligt vilket två parter enas om den ränta som på en viss dag i framtiden skall betalas på en tänkt inlåning med en viss löptid. På likviddagen skall den ena parten betala en kompensation till den andra, beroende på skillnaden mellan den avtalade räntan och marknadsräntan på likviddagen.

*förfalldag*: den dag då hela det nominella värdet eller kapitalvärdet skall betalas till innehavaren.

*genomsnittskostnad*: metoden med löpande eller vägt genomsnitt, enligt vilken kostnaden för varje förvärv läggs till det befintliga bokförda värdet, vilket ger en ny vägd genomsnittskostnad.

*interlinkmekanismen*: den tekniska infrastruktur, de utformningsdetaljer och de förfaranden som inrättats inom, eller utgör anpassningar av, de enskilda nationella RTGS-systemen och ECB:s betalningsmekanism (EPM) med syftet att hantera gränsöverskridande betalningar inom TARGET-systemet.

*internränta*: den diskonteringsränta till vilken ett värdepappers bokförda värde är lika med nuvärdet av det framtida kassaflödet.

*ISIN-nummer (International Securities Identification Number)*: det nummer som den relevanta behöriga myndigheten har bestämt.

*likviddag*: den dag då den slutliga och oåterkalleliga överlåtelsen av tillgångar har bokförts av det relevanta avvecklingsinstitutet. Tidpunkten för avvecklingen kan infalla omedelbart (i realtid), samma dag (vid dagens slut) eller på en viss överenskommen dag efter den dag då det motsvarande åtagandet gjordes.

*likvidagsredovisning*: en bokföringsmetod där affärshändelser bokförs på likviddagen.

*linjär avskrivning*: en metod som innebär att avskrivningen för en viss period beräknas genom att tillgångens anskaffningsvärde, exklusive det uppskattade restvärdet, divideras med tillgångens förväntade ekonomiska livslängd.

*(marknadens) mittkurs*: det värde mitt emellan köp- och säljkursen för ett värdepapper, beräknat på grundval av erkända marknadsgaranters eller erkända fondbörsers kursnoteringar för transaktioner av normal marknadsstorlek, som används för omvärderingsförfarandet vid årets slut.

*marknadskurs*: den noterade kursen för ett guld-, valuta- eller värdepappersinstrument på en organiserad marknad (t.ex. en fondbörs) eller en ej organiserad marknad (t.ex. en OTC-marknad), oftast noterad exklusive upplupen eller avdragen ränta.

*mittkurs*: de kurser som fastställs vid ECB:s dagliga avstämning kl. 14.15 och som används för omvärderingsförfarandet vid årets slut.

*omvänt försäljnings- och återköpsavtal ("omvänd repa")*: ett avtal enligt vilket en innehavare av kontanter åtar sig att köpa en tillgång och samtidigt åtar sig att sälja tillbaka tillgången för ett överenskommet pris på begäran, eller efter en viss tid, eller om vissa omständigheter föreligger. Ibland ingås repor via en tredje part ("trepartsrepa").

*realiserade vinster/förluster*: vinster/förluster som härrör från omvärdering av tillgångar i förhållande till deras justerade anskaffningskostnad.

*realiserade vinster/förluster*: vinster/förluster som uppkommit genom skillnaden mellan försäljningspriset och den justerade anskaffningskostnaden för en balansräkningspost.

*rent pris ("clean price")*: transaktionspriset exklusive eventuell avdragen eller upplupen ränta men inklusive sådana transaktionskostnader som ingår i priset.

*reserver*: ett belopp som tas från utdelningsbara vinstmedel och förs åt sidan, men som inte är avsett att täcka någon viss på balansdagen känd skuld, oförutsedd händelse eller väntad minskning av tillgångars värde.

*reverserad transaktion*: en transaktion varigenom centralbanken köper (omvänd repa) eller säljer (repa) tillgångar enligt ett repoavtal, eller lånar ut medel mot säkerhet.

*räntefuturekontrakt (interest rate future)*: ett terminsavtal som omsätts på fondbörs. I ett sådant avtal enas parterna på avtalsdagen om att köp eller försäljning av ett räntebärande instrument, t.ex. en obligation, skall ske på en viss dag i framtiden till ett visst pris. Oftast sker ingen egentlig leverans, utan avtalet avvecklas i stället normalt före den överenskomna förfalldagen.

*räntesvapp ([cross-currency] interest rate swap)*: en avtalsenlig överenskommelse om att utbyta kassaflöden motsvarande strömmar av regelbundna räntebetalningar med en motpart, antingen i en valuta eller i två olika valutor.

*skuld*: en förpliktelse för företaget som härrör från tidigare händelser och vars avveckling väntas resultera i ett utflöde från företaget av resurser som motsvarar ekonomiska värden.

*TARGET (Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer system)*: det betalningssystem som består av ett system för bruttoavveckling i realtid (RTGS-system) hos varje nationell centralbank samt EPM och interlinkmekanismen.

*tillgång*: en resurs som kontrolleras av företaget till följd av tidigare händelser och som väntas medföra ett framtida inflöde till företaget av ekonomiska värden.

*transaktionskostnader*: kostnader som kan särskiljas såsom sammanhängande med en viss transaktion.

*transaktionspris*: det pris som parterna enas om då ett avtal ingås.

*underkurs*: skillnaden mellan ett värdepappers parivärde och dess kurs då denna understiger pari.

*valutainnehav*: nettovalutapositionen i en viss valuta. Särskilda dragningsrätter (SDR) betraktas i denna definition som en separat valuta.

*valutasvapp* (foreign exchange swap): köp/försäljning avista av en valuta mot en annan, (avistaledet), samtidigt med försäljning/köp på termin av samma belopp av den första valutan mot den andra, (terminsledet).

*valutatermin*: (foreign exchange forward): ett avtal enligt vilket parterna enas om att ett rent (outright) köp eller en ren försäljning av ett visst belopp uttryckt i en utländsk valuta mot en annan valuta, oftast den nationella valutan, skall ske mer än två arbetsdagar efter avtalsdagen till ett visst pris. Terminsvalutakursen utgörs av den rådande avistakursen plus/minus en överenskommen över- eller underkurs.

*värdepapperstermin* (forward transaction in securities): ett avtal utanför fondbörs enligt vilket parterna på avtalsdagen enas om köp eller försäljning av ett räntebärande instrument (oftast en obligation eller en växel) med leverans på en viss dag i framtiden till ett visst pris.

*värdeglänskonton*: konton i balansräkningen för bokföring av skillnaden i en tillgångs eller skulds värde mellan den justerade kostnaden för dess anskaffande och dess värde till marknadskursen vid slutet av en viss period, när marknadsvärdet för en tillgång är högre än anskaffningskostnaden och när marknadsvärdet för en skuld är lägre än anskaffningskostnaden. Här ingår skillnader både i noterade kurser och i marknadsvärdet.

*överkurs*: skillnaden mellan ett värdepappers parivärde och dess kurs då denna överstiger pari.

---

## BILAGA II

## UPPSTÄLLNINGSFORM OCH VÄRDERINGSREGLER FÖR BALANSRÄKNINGEN

Obs: Numreringen avser balansräkningens utformning enligt bilaga III.

## TILLGÅNGAR

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
1. <b>Guld och guldfordringar</b>	Fysiskt guld (dvs. tackor, mynt, plåtar, klimpar) i lager eller "på ingående". Icke-fysiskt guld, t.ex. tillgodohavanden på guldavistakonton (ej fördelade konton) eller i visstidsdeposition samt fordringar i guld härrörande från följande transaktioner: upp- eller nedgraderingstransaktioner och plats- eller renhetssvappar i guld där skillnaden mellan frisläppande och erhållande är mer än en öppethållandedag	Marknadsvärdet
2. <b>Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför euroområdet</b>	Fordringar uttryckta i utländsk valuta på motparter hemmahörande utanför euroområdet (inbegripet mellan- och överstatliga institutioner samt centralbanker utanför EMU)	
2.1 <b>Fordringar på IMF</b>	<p>a) <i>Dragningsrätter inom reservtranchen (netto)</i> Den nationella kvoten minus tillgodohavanden i euro som IMF förfogar över. IMF:s konto nr 2 (eurokonto för administrativa omkostnader) kan inräknas i denna post eller i posten "Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet"</p> <p>b) SDR Innehav av särskilda dragningsrätter (brutto)</p> <p>c) <i>Övriga fordringar</i> Det allmänna lånearrangemanget (GAB), lån enligt särskilda låneavtal, inlåning inom ramen för IMF:s Poverty Reduction and Growth Facility (PRGF)</p>	<p>a) <i>Dragningsrätter inom reservtranchen (netto)</i> Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut</p> <p>b) <i>Särskilda dragningsrätter</i> Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut</p> <p>c) <i>Övriga fordringar</i> Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut.</p>
2.2 <b>Banktillgodohavanden och värdepapper, lån och andra tillgångar</b>	<p>a) <i>Tillgodohavanden gentemot banker utanför euroområdet</i> Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån, omvända repor</p> <p>b) <i>Investeringar i värdepapper (utom aktier, andelar och andra värdepapper i tillgångsposten "Övriga finansiella tillgångar") utanför euroområdet</i> Omsättningsbara skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkupongobligationer och penningmarknadspapper, samtliga utgivna av hemmahörande utanför euroområdet</p> <p>c) <i>Externa lån (inlåning)</i> Lån till hemmahörande utanför euroområdet och ej omsättningsbara värdepapper (utom aktier, andelar och andra värdepapper i tillgångsposten "Övriga finansiella tillgångar") utgivna av hemmahörande utanför euroområdet</p>	<p>a) <i>Tillgodohavanden gentemot banker utanför euroområdet</i> Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut.</p> <p>b) <i>Värdepapper (omsättningsbara)</i> Marknadskursen och marknadsvalutakursen vid årets slut</p> <p>c) <i>Externa lån</i> Inlåning till nominella värdet, ej omsättningsbara värdepapper till anskaffningskostnaden; båda omräknade till marknadsvalutakursen vid årets slut</p>

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
	d) <i>Övriga externa tillgångar</i> Sedlar och mynt från länder utanför euroområdet	d) <i>Övriga externa tillgångar</i> Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut
3. <b>Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet</b>	a) <i>Värdepapper</i> Omsättningsbara skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkupongobligationer och penningmarknadspapper (utom aktier, andelar och andra värdepapper i tillgångsposten "Övriga finansiella tillgångar")  b) <i>Övriga fordringar</i> Ej omsättningsbara värdepapper (utom aktier, andelar och andra värdepapper i tillgångsposten "Övriga finansiella tillgångar"), lån, inlåning, omvända repor, och diverse utlåning	a) <i>Värdepapper (omsättningsbara)</i> Marknadskursen och marknadsvalutakursen vid årets slut  b) <i>Övriga fordringar</i> Inlåning till nominella värdet, ej omsättningsbara värdepapper till anskaffningskostnaden; båda omräknade till marknadsvalutakursen vid årets slut
4. <b>Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet</b>		
4.1 <b>Banktillgodohavanden, värdepapper och lån</b>	a) <i>Tillgodohavanden gentemot banker utanför euroområdet</i> Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån, omvända repor med anknytning till hanteringen av värdepapper noterade i euro  b) <i>Investeringar i värdepapper (utom aktier, andelar och andra värdepapper i tillgångsposten "Övriga finansiella tillgångar") utanför euroområdet</i> Omsättningsbara skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkupongobligationer och penningmarknadspapper, samtliga utgivna av hemmahörande utanför euroområdet  c) <i>Lån utanför euroområdet</i> Lån till hemmahörande utanför euroområdet och ej omsättningsbara värdepapper utgivna av hemmahörande utanför euroområdet  d) <i>Värdepapper utgivna av enheter utanför euroområdet</i> Värdepapper utgivna av mellan- eller överstatliga organisationer som t.ex. EIB, oberoende av geografisk belägenhet	a) <i>Tillgodohavanden gentemot banker utanför euroområdet</i> Nominella värdet  b) <i>Värdepapper (omsättningsbara)</i> Marknadskursen vid årets slut  c) <i>Lån utanför euroområdet</i> Inlåning till nominella värdet, ej omsättningsbara värdepapper till anskaffningskostnaden  d) <i>Värdepapper utgivna av enheter utanför euroområdet</i> Marknadskursen vid årets slut
4.2 <b>Fordringar som uppkommit inom ramen för kreditfaciliteten inom ERM2</b>	Utlåning enligt villkoren för ERM2	Nominella värdet
5. <b>Utlåning till kreditinstitut hemmahörande i euroområdet som avser penningpolitiska transaktioner i euro</b>	Posterna 5.1–5.5: Transaktioner avseende de olika penningpolitiska instrument som beskrivs i dokumentet "Den gemensamma penningpolitiken i euroområdet – Allmän dokumentation av Eurosystemets penningpolitiska instrument och förfaranden"	

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
5.1 <b>Huvudsakliga refinansieringstransaktioner</b>	Regelbundna likviditetsskapande reverserade transaktioner som genomförs veckovis, oftast med två veckors löptid	Nominella värdet eller (repo-) anskaffningskostnaden
5.2 <b>Långfristiga refinansieringstransaktioner</b>	Regelbundna likviditetsskapande reverserade transaktioner som genomförs månadsvis, oftast med tre månaders löptid	Nominella värdet eller (repo-) anskaffningskostnaden
5.3 <b>Finjusterande reverse-rade transaktioner</b>	Reverserade transaktioner som genomförs vid behov i finjusteringssyfte	Nominella värdet eller (repo-) anskaffningskostnaden
5.4 <b>Strukturella reverse-rade transaktioner</b>	Reverserade transaktioner som syftar till att justera Eurosystemets strukturella ställning gentemot den finansiella sektorn	Nominella värdet eller (repo-) anskaffningskostnaden
5.5 <b>Utlåningsfacilitet</b>	Facilitet för likviditet över natten till i förväg fastställd ränta mot godtagbara tillgångar som säkerhet (stående facilitet)	Nominella värdet eller (repo-) anskaffningskostnaden
5.6 <b>Fordringar avseende tilläggsäkerheter</b>	Tilläggs kredit till kreditinstitut härrörande från värdeökningar för underliggande tillgångar avseende annan kredit till dessa kreditinstitut	Nominella värdet eller anskaffningskostnaden
6. <b>Övriga fordringar i euro på kreditinstitut hemmahörande i euroområdet</b>	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, dagslån, omvända repor med anknytning till förvaltningen av värdepappersportföljer i tillgångsposten "Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet" (inbegripet transaktioner till följd av omvandling av euroområdets tidigare valutareserver) och andra fordringar Korrespondentkonton hos ej inhemska kreditinstitut i euroområdet. Övriga fordringar och transaktioner som inte hör samman med penningpolitiska transaktioner i Eurosystemet	Nominella värdet eller anskaffningskostnaden
7. <b>Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet</b>	Omsättningsbara värdepapper (med anknytning till eller möjliga att använda för penningpolitiska ändamål, utom aktier, andelar och andra värdepapper i tillgångsposten "Övriga finansiella tillgångar"): skuldsedlar och obligationer, växlar, nollkupongobligationer och penningmarknadspapper i euro, som innehas i fast räkning (inbegripet statspapper från tiden före EMU); ECB-skuldcertifikat inköpta i finjusteringssyfte	Marknadskursen vid årets slut
8. <b>Fordringar i euro på den offentliga sektorn</b>	Fordringar på den offentliga sektorn härrörande från tiden före EMU (ej omsättningsbara värdepapper, lån)	In- och utlåning till nominella värdet, ej omsättningsbara värdepapper till anskaffningskostnaden
9. <b>Fordringar inom Eurosystemet</b>		

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
9.1 <b>Fordringar relaterade till skuldebrev som täcker emission av ECB-skuldcertifikat</b>	Balanspost endast för ECB. Skuldebrev utgivna av nationella centralbanker p.g.a. <i>back-to-back</i> -avtalet i samband med ECB-skuldcertifikat	Nominella värdet
9.2 <b>Fordringar relaterade till tilldelningen av eurosedlar inom Eurosystemet</b>	Fordringar p.g.a. ECB:s utgivning av sedlar i enlighet med beslut ECB/2001/15 av den 6 december 2001 om utgivningen av eurosedlar <sup>(1)</sup>	Nominella värdet
9.3 <b>Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)</b>	a) Nettofordringar härrörande från TARGET-konton och motsvarande konton tillhörande de nationella centralbankerna, d.v.s. nettot av fordringar och skulder (se även skuldposten "Övriga skulder inom Eurosystemet (netto)")  b) Andra fordringar inom Eurosystemet, inbegripet den interimistiska fördelningen på de nationella centralbankerna av ECB:s inkomster från utelöpande sedlar	a) Nominella värdet  b) Nominella värdet
10. <b>Poster under avveckling</b>	Saldon på avvecklingskonton (fordringar), inbegripet ej inlösta checkar	Nominella värdet
11. <b>Övriga tillgångar</b>		
11.1 <b>Euroområdets mynt</b>	Euromynt	Nominella värdet
11.2 <b>Materiella och immateriella anläggningstillgångar</b>	Mark och byggnader, möbler och inventarier (inbegripet datorutrustning), datorprogramvara	Anskaffningskostnaden minus avskrivning. Avskrivningstid: — Datorer och tillhörande maskin- och programvara samt motorfordon: 4 år — Inventarier, möbler och maskiner i byggnader: 10 år — Byggnader och större kapitaliserade utgifter för renovering: 25 år  Kapitalisering av utgifter: limitbaserat (under 10 000 euro exkl. moms: ingen kapitalisering)

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
11.3 <b>Övriga finansiella tillgångar</b>	Aktieinstrument, andelar och investeringar i dotterbolag. Investeringsportföljer med anknytning till pensionsfonder och fonder för avgångsvederlag. Värdepappersinnehav enligt krav i lag och investeringsverksamhet i särskilt syfte, som nationella centralbanker utför för egen räkning, t.ex. förvaltning av en öronmärkt portfölj motsvarande kapital och reserver och förvaltning av en öronmärkt portfölj såsom permanent investering (finansiell anläggningstillgång). Omvända repor med kreditinstitut i samband med förvaltningen av värdepappersportföljer i denna post	<p>a) <i>Aktieinstrument (omsättningsbara)</i> Marknadsvärdet</p> <p>b) <i>Andelar och illikvida aktier</i> Anskaffningskostnaden</p> <p>c) <i>Investeringar i dotterbolag eller betydande intressen</i> Substansvärdet</p> <p>d) <i>Värdepapper (omsättningsbara)</i> Marknadsvärdet</p> <p>e) <i>Värdepapper (ej omsättningsbara)</i> Anskaffningskostnaden</p> <p>f) <i>Finansiella anläggningstillgångar</i> Anskaffningskostnaden</p> <p>Överkurser och underkurser avskrivs.</p> <p>Detaljerade regler för aktieinstrument framgår av artikel 9 i detta beslut.</p>
11.4 <b>Marknadsvärde derivatinstrument</b>	Omvärderingsresultat för valutaterminer, valutasvappar, räntefuturekontrakt, finansiella svappar, FRA-kontrakt	Nettopositionen mellan termin och avista till marknadsvalutakursen
11.5 <b>Upplupna intäkter och förutbetalda kostnader</b>	Inkomster som förfaller till betalning i framtiden men som avser rapporteringsperioden. Förutbetalda kostnader och betald upplupen ränta <sup>(2)</sup>	Nominella värdet, utländsk valuta omräknad till marknadskursen
11.6 <b>Diverse</b>	Förskott, lån, andra mindre poster. Lån på förtroendebasis. Investeringar relaterade till kunders guldinlåning. Interimistisk fördelning på de nationella centralbankerna av ECB:s inkomster från utelöpande sedlar	Nominella värdet/an-skaffningskostnaden <i>Investeringar relaterade till kunders guldinlåning</i> Marknadsvärdet
12. <b>Årets förlust</b>		Nominella värdet

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 20.12.2001, s. 52.<sup>(2)</sup> Dvs. upplupen ränta inköpt med ett värdepapper.



## SKULDER

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
1. <b>Utelöpande sedlar</b>	Eurosedlar som getts ut av ECB i enlighet med beslut ECB/2001/15	Nominella värdet
2. <b>Skulder till kreditinstitut hemmahörande i euroområdet som avser penningpolitiska transaktioner i euro</b>	Posterna 2.1, 2.2, 2.3 och 2.5: Inlåning i euro enligt beskrivningen i dokumentet "Den gemensamma penningpolitiken inom euroområdet – Allmän dokumentation av Eurosystemets penningpolitiska instrument och förfaranden"	
2.1 <b>Löpande räkningar (inklusive kassakrav)</b>	Eurokonton tillhöriga kreditinstitut som är upptagna på listan över finansinstitut med kassakrav (minimireservkrav) enligt stadgan. I denna post ingår huvudsakligen konton som används för minimireserver	Nominella värdet
2.2 <b>Inlåningsfacilitet</b>	Inlåning över natten till förutbestämd ränta (stående facilitet)	Nominella värdet
2.3 <b>Inlåning med fast löptid</b>	Inlåning för att absorbera likviditet med anknytning till finjusterande transaktioner	Nominella värdet
2.4 <b>Finjusterande reverseerade transaktioner</b>	Penningpolitiskt betingade transaktioner för att absorbera likviditet	Nominella värdet eller (repo-) anskaffningskostnaden
2.5 <b>Skulder avseende tillgängssäkerhet</b>	Inlåning från kreditinstitut på grund av värdeminskningar för underliggande tillgångar avseende krediter till dessa kreditinstitut	Nominella värdet
3. <b>Övriga skulder i euro till kreditinstitut hemmahörande i euroområdet</b>	Repotransaktioner med anknytning till samtidiga omvända repor för förvaltning av värdepappersportföljer inom tillgångsposten "Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet". Övriga transaktioner utan samband med Eurosystemets penningpolitiska transaktioner. Inga löpande räkningar för kreditinstitut	Nominella värdet eller (repo-) anskaffningskostnaden
4. <b>Emitterade ECB-skuldcertifikat</b>	Balanspost endast för ECB Skuldcertifikat enligt beskrivningen i dokumentet "Den gemensamma penningpolitiken i euroområdet – Allmän dokumentation av Eurosystemets penningpolitiska instrument och förfaranden". Diskonteringspapper emitterade för att absorbera likviditet	Nominella värdet
5. <b>Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet</b>		
5.1 <b>Offentlig sektor</b>	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, avistainlåning	Nominella värdet

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
5.2 <b>Övriga skulder</b>	Löpande räkningar tillhöriga personal, företag och kunder (inbegripet finansinstitut upptagna på listan över institut med undantag från kassakrav, se skuldpost 2.1) osv.; inlåning med fast löptid, avistainlåning	Nominella värdet
6. <b>Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet</b>	Löpande räkningar, inlåning med fast löptid, avistainlåning (inbegripet konton för betalningar och konton för reservförvaltning); tillhöriga andra banker, centralbanker, mellan- och överstatliga organisationer (inbegripet Europeiska gemenskapernas kommission); andra insättares löpande räkningar. Repotransaktioner med anknytning till samtidiga omvända repor för förvaltning av värdepapper noterade i euro. Saldon på icke deltagande nationella centralbankers TARGET-konton	Nominella värdet eller (repo-) anskaffningskostnaden
7. <b>Skulder i utländsk valuta till hemmahörande i euroområdet</b>	Löpande räkningar. Skulder inom ramen för repor; oftast investeringstransaktioner med användning av tillgångar i utländsk valuta eller guld	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut.
8. <b>Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför euroområdet</b>		
8.1 <b>Inlåning och övriga skulder</b>	Löpande räkningar. Skulder inom ramen för repor; oftast investeringstransaktioner med användning av tillgångar i utländsk valuta eller guld	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut.
8.2 <b>Skulder som uppkommit inom ramen för kreditfaciliteten inom ERM2</b>	Lån enligt villkoren för ERM2	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut.
9. <b>Motpost till särskilda dragningsrätter som tilldelats av IMF</b>	Post uttryckt i SDR, som visar vilka SDR-belopp som ursprungligen tilldelades de enskilda länderna/nationella centralbankerna	Nominella värdet, omräkning till marknadsvalutakursen vid årets slut.
10. <b>Skulder inom Eurosystemet</b>		
10.1 <b>Skulder motsvarande överföring av valuta-reserver</b>	ECB-balanspost (uttryckt i euro)	Nominella värdet
10.2 <b>Övriga skulder inom Eurosystemet (netto)</b>	<p>a) Nettoskulder härrörande från TARGET-konton och motsvarande konton tillhörande de nationella centralbankerna, dvs. nettot av fordringar och skulder (se även tillgångsposten "Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)")</p> <p>b) Andra skulder inom Eurosystemet, inkl. interimistisk fördelning på de nationella centralbankerna av ECB:s inkomster från utelöpande sedlar</p>	<p>a) Nominella värdet</p> <p>b) Nominella värdet</p>
11. <b>Poster under avveckling</b>	Saldon på avvecklingskonton (skulder), inbegripet ej avvecklade girobetalningar	Nominella värdet

Balansräkningspost	Beskrivning av balansposten	Värderingsprincip
12. <b>Övriga skulder</b>		
12.1 <b>Marknadsvärde derivatinstrument</b>	Omvärderingsresultat för valutaterminer, valutasvappar, räntefuturekontrakt, finansiella svappar, FRA-kontrakt	Nettopositionen mellan termin och avista till marknadsvalutakursen
12.2 <b>Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter</b>	Utgifter som förfaller till betalning i framtiden men som avser rapporteringsperioden. Inkomster som erhållits under rapporteringsperioden men som avser en framtida period	Nominella värdet, utländsk valuta omräknad till marknadskursen
12.3 <b>Diverse</b>	Skattekonton (bevakningskonton). Kredit- eller garantitäckningskonton (utländsk valuta). Repotransaktioner med kreditinstitut med anknytning till samtidiga omvända repor för förvaltning av värdepappersportföljer i tillgångsposten "Övriga finansiella tillgångar". Annan tvångsinlåning än kassakravsinslåning. Andra mindre poster. Löpande inkomster (ackumulerad nettovinst), föregående års vinst före utdelning. Skulder på förtroendebasis. Kunders guldinlåning	Nominella värdet eller (repo-) anskaffningskostnaden <i>Kunders guldinlåning</i> Marknadsvärdet
13. <b>Avsättningar</b>	Avsättningar för pensioner, valuta- och kursrisker m.m., t.ex. förväntade framtida utgifter och inbetalningar enligt artikel 49.2 i stadgan avseende centralbanker i medlemsstater vars undantag upphävts	Anskaffningskostnaden/nominella värdet
14. <b>Värderegleringskonton</b>	a) Värderegleringskonton avseende prisrörelser (för guld, för alla typer av värdepapper i euro, för alla typer av värdepapper i utländsk valuta, för marknadsvärderingskillnader avseende ränteriskderivat); värderegleringskonton avseende valutakursrörelser (för alla nettovalutapositioner, inbegripet valutasvappar, valutaterminer och SDR)  b) Särskilda värderegleringskonton som härrör från inbetalningar enligt artikel 49.2 i stadgan avseende centralbanker i medlemsstater vars undantag upphävts (se artikel 10.5)	Omvärderingskillnaden mellan genomsnittskostnaden och marknadsvärdet; omräkning av utländsk valuta till marknadskursen
15. <b>Eget kapital och reserver</b>		
15.1 <b>Kapital</b>	Inbetalt kapital	Nominella värdet
15.2 <b>Reserver</b>	I lag föreskrivna reserver i enlighet med stadgans artikel 33 och inbetalningar enligt artikel 49.2 i stadgan avseende centralbanker i medlemsstater vars undantag upphävts	Nominella värdet
16. <b>Årets vinst</b>		Nominella värdet

## BILAGA III

## ECB:s årsbalansräkning

(miljoner euro) <sup>(1)</sup>

Tillgångar	Rapporteringsår	Föregående år	Skulder	Rapporteringsår	Föregående år
1. Guld och guldfordringar			1. Utelöpande sedlar		
2. Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande utanför euroområdet			2. Skulder till kreditinstitut hemmahörande i euroområdet som avser penningpolitiska transaktioner i euro		
2.1 Fordringar på IMF			2.1 Löpande räkningar (inklusive kassakrav)		
2.2 Banktillgodohavanden och värdepapper, lån och andra externa tillgångar			2.2 Inlåningsfacilitet		
3. Fordringar i utländsk valuta på hemmahörande i euroområdet			2.3 Inlåning med fast löptid		
4. Fordringar i euro på hemmahörande utanför euroområdet			2.4 Finjusterande reverserade transaktioner		
4.1 Banktillgodohavanden, värdepapper och lån			2.5 Skulder avseende tilläggssäkerhet		
4.2 Fordringar som uppkommit inom ramen för kreditfaciliteten inom ERM2			3. Övriga skulder i euro till kreditinstitut hemmahörande i euroområdet		
5. Utlåning till kreditinstitut hemmahörande i euroområdet som avser penningpolitiska transaktioner i euro			4. Emitterade ECB-skuldcertifikat		
5.1 Huvudsakliga refinansieringstransaktioner			5. Skulder i euro till övriga hemmahörande i euroområdet		
5.2 Långfristiga refinansieringstransaktioner			5.1 Offentlig sektor		
5.3 Finjusterande reverserade transaktioner			5.2 Övriga skulder		
5.4 Strukturella reverserade transaktioner			6. Skulder i euro till hemmahörande utanför euroområdet		
5.5 Utlåningsfacilitet			7. Skulder i utländsk valuta till hemmahörande i euroområdet		
5.6 Fordringar avseende tilläggssäkerheter			8. Skulder i utländsk valuta till hemmahörande utanför euroområdet		
6. Övriga fordringar i euro på kreditinstitut hemmahörande i euroområdet			8.1 Inlåning och övriga skulder		
7. Värdepapper i euro utgivna av hemmahörande i euroområdet			8.2 Skulder som uppkommit inom ramen för kreditfaciliteten inom ERM2		
8. Fordringar i euro på den offentliga sektorn			9. Motpost till särskilda dragningsrätter som tilldelats av IMF		

3.3.2003

SV

Europeiska unionens officiella tidning

L 58/57

(miljoner euro) <sup>(1)</sup>

Tillgångar		Rapporteringsår	Föregående år	Skulder		Rapporteringsår	Föregående år
9.	Fordringar inom Eurosystemet			10.	Skulder inom Eurosystemet		
9.1	Fordringar med anknytning till skuldebrev som täcker emission av ECB-skuldcertifikat			10.1	Skulder motsvarande överföring av valutareserver		
9.2	Fordringar relaterade till tilldelningen av eurosedlar inom Eurosystemet			10.2	Övriga skulder inom Eurosystemet (netto)		
9.3	Övriga fordringar inom Eurosystemet (netto)			11.	Poster under avveckling		
10.	Poster under avveckling			12.	Övriga skulder		
11.	Övriga tillgångar			12.1	Marknadsvärde derivatinstrument		
11.1	Euroområdet mynt			12.2	Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter		
11.2	Materiella och immateriella anläggningstillgångar			12.3	Diverse		
11.3	Övriga finansiella tillgångar			13.	Avsättningar		
11.4	Marknadsvärde derivatinstrument			14.	Värderegleringskonton		
11.5	Upplupna intäkter och förutbetalda kostnader			15.	Eget kapital och reserver		
11.6	Diverse			15.1	Kapital		
12.	Årets förlust			15.2	Reserver		
	Summa tillgångar			16.	Årets vinst		
					Summa skulder		

<sup>(1)</sup> ECB kan även publicera det exakta beloppet eller belopp som avrundats på annat sätt.

## BILAGA IV

## ECB:S OFFENTLIGA RESULTATRÄKNING

		miljoner euro <sup>(1)</sup>	
Resultaträkning för året som slutar den 31 december ...		Rapporteringsår	Föregående år
1.1.1	Ränteintäkter från valutareservtillgångar		
1.1.2	Ränteintäkter relaterade till tilldelningen av eurosedlar inom Eurosystemet		
1.1.3	Övriga ränteintäkter		
1.1	Ränteintäkter		
1.2.1	Ersättning för nationella centralbankers fordringar avseende överförda valutareserver		
1.2.2	Övriga räntekostnader		
1.2	Räntekostnader		
1.	<i>Räntenetto</i>		
2.1	Realiserad vinst/förlust på finansiella transaktioner		
2.2	Nedskrivningar av finansiella tillgångar och positioner		
2.3	Överföring till/från avsättningar för valutakurs- och prisrisker		
2.	<i>Nettoresultat av finansiella transaktioner, nedskrivningar och riskavsättningar</i>		
Avgifts- och provisionsintäkter			
Avgifts- och provisionskostnader			
3.	<i>Avgifts- och provisionsnetto <sup>(2)</sup></i>		
4.	<i>Intäkter från aktier och andelar</i>		
5.	<i>Övriga intäkter</i>		
<b>Summa nettointäkter</b>			
6.	<i>Personalkostnader <sup>(3)</sup></i>		
7.	<i>Administrationskostnader <sup>(3)</sup></i>		
8.	<i>Avskrivning av materiella och immateriella anläggningstillgångar</i>		
9.	<i>Sedelproduktionskostnader <sup>(4)</sup></i>		
10.	<i>Övriga kostnader</i>		
<b>Årets (förlust)/vinst</b>			

<sup>(1)</sup> ECB kan även publicera det exakta beloppet eller belopp som avrundats på annat sätt.

<sup>(2)</sup> Uppdelningen på intäkter och kostnader kan även ske i noterna till bokslutet.

<sup>(3)</sup> Inbegripet administrativa avsättningar.

<sup>(4)</sup> Denna post skall användas om framställningen av sedlar läggs ut på entreprenad (för kostnaden för de tjänster som tillhandahålls av de externa företag som på centralbankernas uppdrag ansvarar för framställningen av sedlar). Det rekommenderas att uppkomna kostnader i samband med utgivningen av eurosedlar tas upp i resultaträkningen när de faktureras eller uppkommer på annat sätt.